

Yào yí gè gōngbǎo jīdīng

要 一 个 宫 保 鸡 丁

Je voudrais un 《Gongbao Jiding》



学习目标 / Objectifs de la leçon

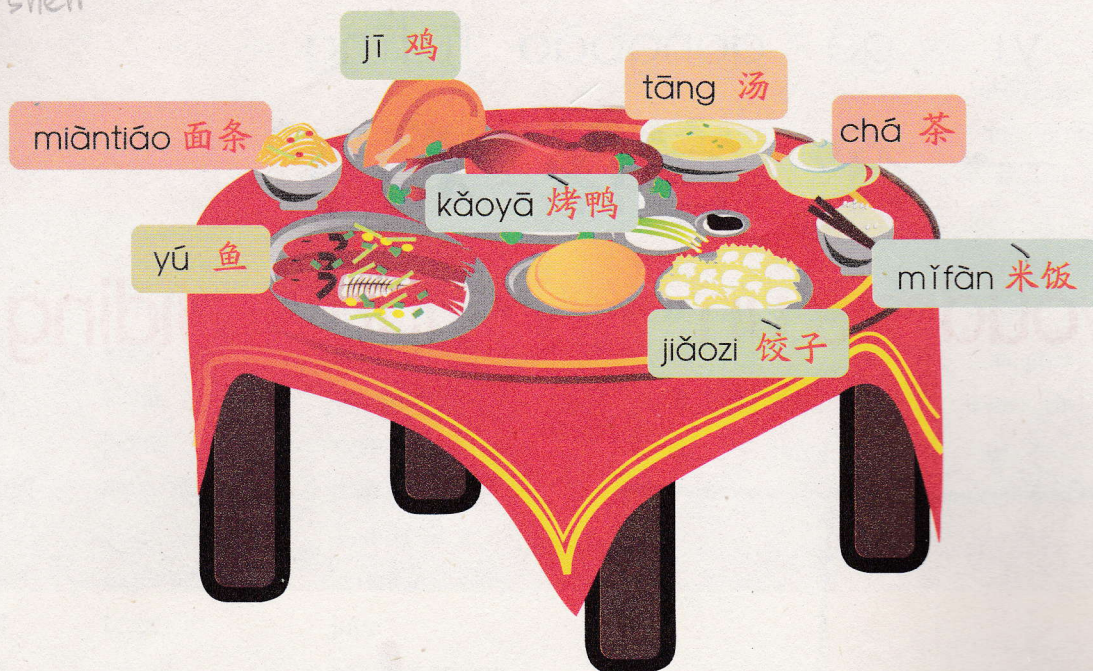
- 学会点菜、提要求、结账 / Savoir commander au restaurant;
exprimer certains vœux, régler l'addition

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

热身

rè shēn

Exercices d'échauffement

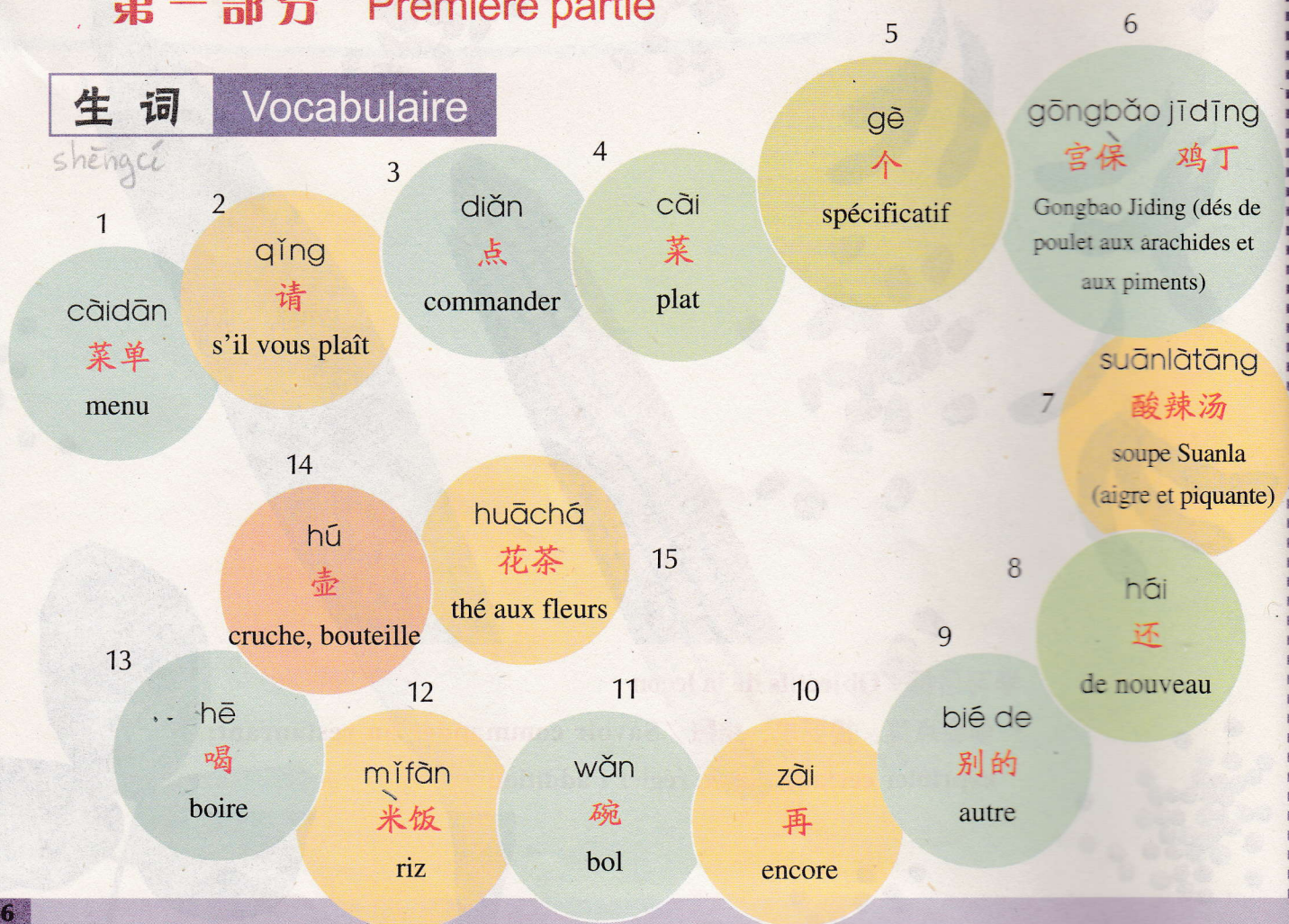


第一部分 Première partie

生词

shēngcí

Vocabulaire



jùzi

句子 Phrases

1 要一个宫保鸡丁。
Yào yí gè gōngbǎo jīdīng.

2 还要别的吗?
Hāi yào bié de ma?

3 再要一碗米饭。
Zài yào yì wǎn mǐfàn.

- 1 Je voudrais un Gongbao Jiding.
- 2 Voulez-vous autre chose ?
- 3 Je voudrais aussi un bol de riz.

会话 Conversation

huìhuà

Serveur/Serveuse : Voici le menu, que désirez-vous (veuillez commander) ?

Mading : Je voudrais un Gongbao Jiding et une soupe Suanla.

Serveur/Serveuse : Désirez-vous autre chose ?

Mading : Je voudrais aussi un bol de riz.

Serveur/Serveuse : Que voulez-vous boire ?

Mading : Je voudrais du thé.

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

服务员：这是菜单，请点菜。
fúwùyuán: Zhè shì càidān, qǐng diǎn cài.

马丁：要一个宫保鸡丁，
Mǎdīng: yào yí gè gōngbǎo jīdīng,
一个酸辣汤。
yí gè suānlàtāng.

服务员：还要别的吗？
fúwùyuán: Hái yào bié de ma?

马丁：再要一碗米饭。
Mǎdīng: Zài yào yì wǎn mǐfàn.

服务员：您喝什么？
fúwùyuán: Nín hē shénme?

马丁：要一壶花茶。
Mǎdīng: Yào yì hú huāchá.



活动

Activités

huó dòng

语音练习

yǔyīn liànxí



Exercices de
prononciation

commander un plat

boire
d'autres
nouilles

diǎn cài

hē

bié de

miàntiáo

_____ chūchāi

_____ ẽ

_____ bāi de

_____ miànbāo

envoyer en mission

avoir faim

blanc

pain



tìhuàn liànxí

替换练习

Exercices de substitution

例：我要一个宫保鸡丁，再要一个酸辣汤。

lì: Wǒ yào yí gè gōngbǎo jīdīng, zài yào yí gè suānlàtāng.
exemple

糖醋鱼

tāngcūyú

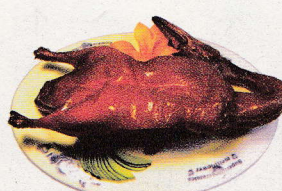
poisson aigre-doux



麻婆豆腐

mápō dòufu

fromage de soja pimenté



烤鸭

kāoyā

canard laqué



炒面

chǎomiàn

nouilles sautées



角色扮演

Jouez un rôle

juésè bànyǎn

dà zhōnghuá shí fù

大中华食府

主食

米饭 (碗)
mǐfàn (wǎn)

热菜

宫保 鸡丁 麻婆 豆腐
gōngbǎo jīdīng mápō dòufu

汤

鸡蛋 汤
jīdān tāng

饮料

啤酒 可乐
píjiǔ kělè

大中华食府

主食

饺子 (两) 炒面 (盘)
jiǎozi (liǎng) chǎomiàn (pán)

热菜

软炸 里脊 松鼠 鳜鱼
ruǎnzhā lǐjǐ sōngshǔ guīyú

汤

三鲜汤 酸辣汤
sānxiāntāng suānlàtāng

饮料

花茶 橙汁
huāchá chéngzhī

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

在饭馆，B 在点菜。

A 是服务员，B 是顾客。

Au restaurant, B passe la commande. A interprète le serveur / la serveuse,

B le client / la cliente.

这是菜单，请点菜。

Zhè shì càidān, qǐng diǎn cài.

要一个 ，一个 ，一个 。

Yào yí gè , yí gè , yí gè .

您喝什么？

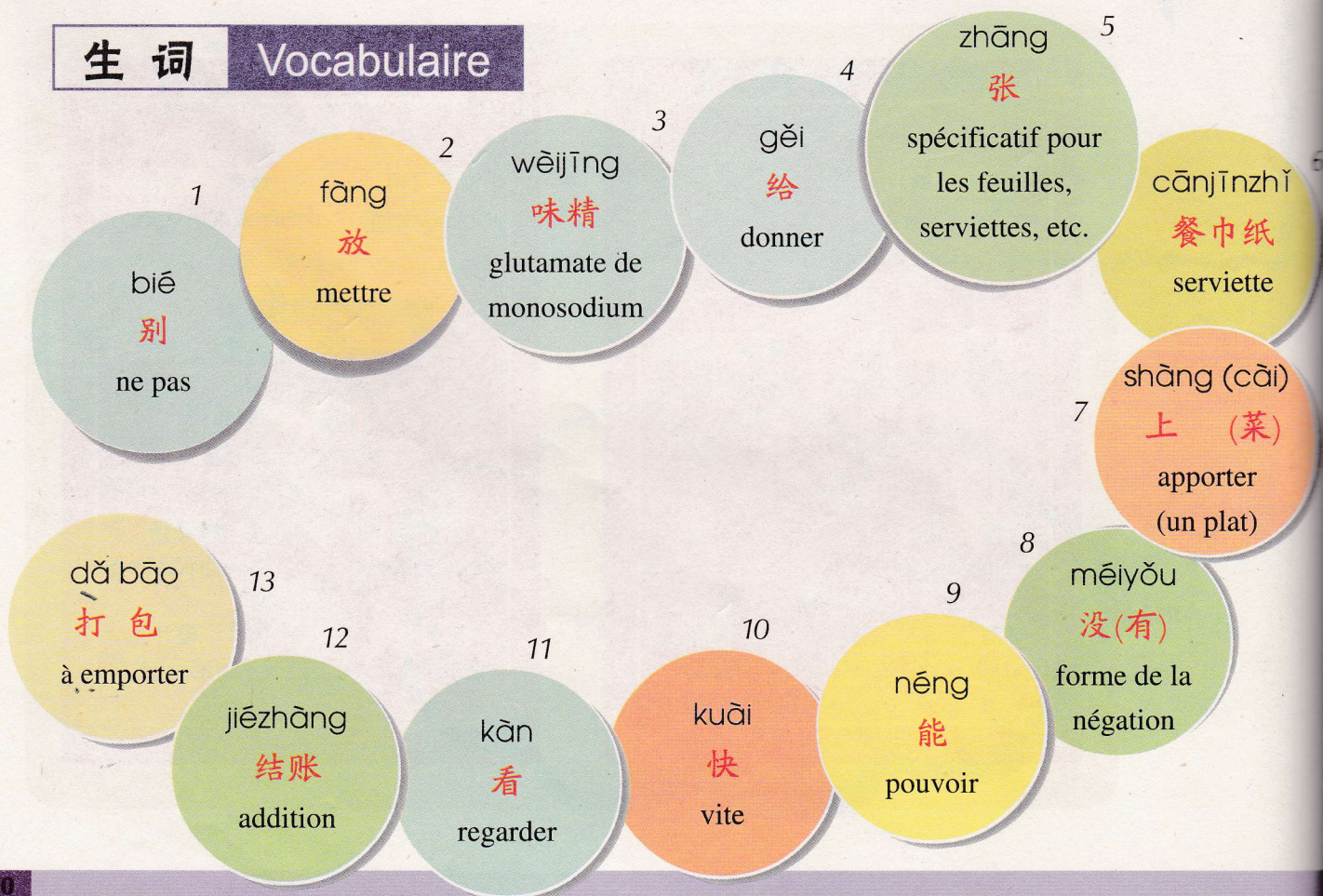
Nín hē shénme?

要 。

Yào .

第二部分 Seconde Partie

生词 Vocabulaire



句子 Phrases



1 请给我一张餐巾纸。
Qǐng gěi wǒ yì zhāng cānjīnzhǐ.

- 1 Veuillez me donner une serviette s'il vous plaît.
- 2 Ne mettez pas de la glutamate de monosodium.
- 3 Ce plat est à emporter.

2 别放味精。
Bié fàng wèijīng.



3 这个菜打包。
Zhè gè cài dǎbāo.

会话 Conversation

(让娜点完菜了。)

让娜：小姐，别放味精。

Ràngnà: Xiǎojiě, bié fàng wèijīng.

服务员：好。

fúwūyuán: Hǎo.

让娜：请给我一张餐巾纸。

Ràngnà: Qǐng gěi wǒ yì zhāng cānjīnzhǐ.

服务员：好。给您。

fúwūyuán: Hǎo. Gěi nín.

(半个小时后)

让娜：小姐，我的菜还没上，能快点儿吗？

Ràngnà: Xiǎojiě, wǒ de cài hái méi shàng, néng kuài diǎnr ma?

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

服务员：我去看看。

fúwùyuán: Wǒ qù kànkàn.

(结账)

让娜：小姐，结账¹⁰。

Rāngnà: Xiǎojiě, jiēzhàng.

服务员：一共 56 块。

fúwùyuán: Yígòng wǔshíliù kuài.

让娜：这个菜打包。

Rāngnà: Zhè gè cài dǎbāo.

服务员：好。

fúwùyuán: Hǎo.

注释

能快点儿吗⁹ 《能…吗？》Exprime une demande.

结账¹⁰ 《结账》On peut également dire 买单(mǎidān).

(Jeanne finit de commander)

Jeanne : Mademoiselle, ne mettez pas de la glutamate de monosodium.

Serveuse : D'accord

Jeanne : Veuillez me donner une serviette s'il vous plaît.

Serveuse : D'accord. Tenez.

(une demi-heure plus tard)

Jeanne : Mademoiselle, mon plat n'est toujours pas arrivé, pouvez-vous servir les plats un peu plus vite ?

Serveuse : Je vais voir.

(Régler l'addition)

Jeanne : Mademoiselle, l'addition.

Serveuse : Au total, ça fait 56 yuans.

Jeanne : Ce plat est à emporter.

Serveuse : D'accord.

活动 Activités



bǎ xià miàn de jùzǐ fàng zài shùdàng de tú huà xià

把下面的句子放在适当的图画下

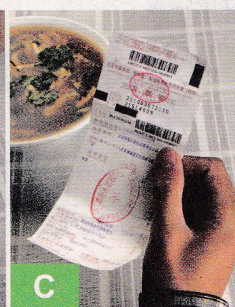
Faites correspondre les phrases suivantes aux illustrations appropriées



A



B



C



D

结账。

Jiézhàng.

C

请给我一张餐巾纸。

Qǐng gěi wǒ yì zhāng cānjīnzhǐ.

D

打包。

Dǎbāo.

A

别放味精。

Bié fàng wèijīng.

B

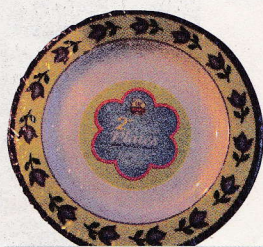


替换练习

Exercices de substitution

1 例：请给我一张餐巾纸。

lì: Qǐng gěi wǒ yì zhāng cānjīnzhǐ.



一个盘子

yí gè pānzi



一只碗

yì zhī wǎn



一把叉子

yì bǎ chāzi



一把勺子

yì bǎ shāozi



一把刀子

yì bǎ dāozi



一双筷子

yì shuāng kuàizi

要一个宫保鸡丁 ▶▶▶

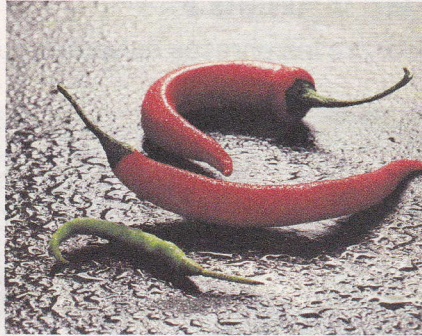
2 例：别放 **味精**。

lì: Bié fàng wēijīng.



香菜

xiāngcài coriandre



辣椒

làjiāo



姜

jiāng



角色扮演

Jouez un rôle.

juésè bàn yǎn

gùkè

fúwùyuán

A 是顾客, B 是服务员。

A 点菜, 提出要求和结账。

A est le client, B le serveur.

A commande, formule des exigences et demande qu'on lui apporte l'addition.

diǎn cài
commander
les plats



听录音判断对错

Ecoutez l'enregistrement et trouvez l'erreur

tīng lǎyīn pànduàn duì cuò

1. 她要 面条。()

Tā yào miàntiáo.

2. 她要 一个 盘子。()

Tā yào yí gè pānzi.

lecture



Quánjùdé

全聚德

Quánjùdé - Quánjùdé

tout / réunion / vertu
l'assemblée



认汉字

Connaître les caractères

rèn hàn zì

càidān

菜单

Caidān - Menu



Nǚ zhū dào ma?

你知道吗?



Le savez-vous ?

中国八大菜系：山东菜、四川菜、广东菜、江苏菜、浙江菜、福建菜、湖南菜、安徽菜。

Il existe en Chine huit grandes écoles de cuisine correspondant chacune à une province : Shandong, Sichuan, Guangdong, Jiangsu, Zhejiang, Fujian, Hunan et Anhui.

bǔ chōng cí yǔ biǎo

补充词语表 Vocabulaire complémentaire

鱼	yú	poisson
面条	miàntiāo	nouilles
鸡	jī	poulet
烤鸭	kǎoyā	canard laqué
汤	tāng	soupe
茶	chá	thé
饺子	jiǎozi	ravioli

把	bǎ	spécificatif pour les fourchette etc.
叉子	chāzi	fourchette
勺子	shāozi	cuillère
刀子	dāozi	couteau

盘子	pánzi	assiette
只	zhī	pièce
双	shuāng	deux, double
筷子	kuàizi	baguettes
辣椒	làjiāo	piment
香菜	xiāngcài	herbes parfumées
姜	jiāng	gingembre

糖醋鱼	tāngcùyú	poisson aigre-doux
麻婆豆腐	mápó dòufu	fromage de soja au piment et poivre (mapo doufu)
炒面	chǎomiàn	nouilles sautées
软炸里脊	ruǎnzhā lǐjī	beignets de filet de porc (ruanzha liji)
松鼠鳜鱼	sōngshǔ guìyú	poisson mandarin grillé
鸡蛋汤	jīdāntāng	soupe aux œufs
三鲜汤	sānxiāntāng	soupe à trois fraîcheurs
橙汁	chéngzhī	jus d'orange
两	liǎng	unité de mesure (environ 50 grammes)
盘	pán	assiette